

جانب مقام بلدية بيروت المحترم،
سعادة محافظ مدينة بيروت مروان عبود المحترم،

المشروع: أعمال جمع وكنس النفايات الصلبة في بيروت

الموضوع: الامتناع عن تسديد مستحققاتنا وكشوفاتنا الشهرية دون اي سبب قانوني مما يشكل خرقاً لبنود العقد الموقع فيما بيننا.

Rafik El-Khoury & Partners
RECEIVED
29 JUL 2021

تحية طيبة وبعد،

بموجب شروط العقد الموقع مع بلدية بيروت ولا سيما المادة (b) 12.1 التي تنص على ما يلي:

"Invoices shall be submitted by the contractor with ten (10) days from the completion of the operating month to the employer Representative. The latter has 10 days to give his approval"

"يجب تقديم الفواتير من قبل المقاول خلال عشرة (10) أيام من انتهاء شهر التشغيل إلى ممثل صاحب العمل أمام الأخير 10 أيام لإعطاء موافقته"

والمادة (a) 12.2 التي تنص على ما يلي:

"If the Employer Representative finds the invoice so submitted to be correctly prepared, adequately supported and in conformity with the requirements of the agreement, then Beirut Municipality shall within (60) days of receipt of the invoice in question from the employer Representative remit the invoiced amount into the bank account nominated by the contractor."

"إذا وجد ممثل صاحب العمل أن الفاتورة المقدمة على هذا النحو معدة بشكل صحيح ، ومدعومة بشكل كافٍ ومتوافقة مع متطلبات الاتفاقية ، فعلى بلدية بيروت أن تقوم خلال (60) يوماً من استلام الفاتورة المعنية من ممثل صاحب العمل بتحويل مبلغ الفاتورة في الحساب المصرفي العائد للمقاول."

وبناءً عليه وبحكم ما نص عليه العقد فأتنا نتوجه بكتابنا هذا الى بلدية بيروت نسأل عن الأسباب التي لم تباشر بلدية بيروت ولغاية تاريخه باستلام الأعمال وتحويل المبلغ العائد لفاتورة رقم MSWB37/21 للكشف رقم 37 عن شهر ايار 2021 التي استلمته بلدية بيروت بتاريخ 2021/06/04.

نريد الإشارة بأننا "تبلغنا" من قبل المسؤول في مصلحة النظافة السيد "مارك كرم" المكلف من قبل بلدية بيروت باستلام الكشوفات وتحويلها الى دائرة الصرفيات، بأنه سيعتمد عدم توقيع هذه الكشوفات وعدم تحويلها للدفع. وهذا الأمر قد تم عدة مرات في حضور سعادتكم والإستشاري الأستاذ رامي خوري في مكتبكم في محافظة بيروت خلال إجتماعنا مع سعادتكم بتاريخ 2021/07/09 والذي سجل خلاله الأستاذ رامي خوري اعتراضه وتحفظه على ما ورد من ممثل البلدية من كلام مخالف للقانون.

وتكرر هذا الأمر مرة ثانية في مكتبه خلال إجتماعنا مع ممثلي عن مكتب الإستشاري الأستاذ سيزار لحدو والسيد ماجد حجازي بتاريخ 2021/07/15، وطبعاً كل هذا التهديد والوعيد من السيد مارك كرم هو لغايات ومأرب شخصية بعيدة كل البعد عن المناقبية التي يجب ان يتمتع بها موظف البلدية وضرورة توجيه كل الجهود لما فيه مصلحة مدينة بيروت العامة.

لكل الاسباب الواردة اعلاه

وبناءً على ما تقدم، نأمل من سعادتك التدخل المباشر لاجل رفع الظلم الواقع على الشركة والتدخل لمعرفة وتحديد الأسباب التي تعترض كشوفاتنا المتوقفة والمحجوزة من دون اتخاذ اجراءات ادارية بحسب العقد الموقع ليصار الى تحويل مستحقاتنا العائدة عن شهر أيار 2021 كشف رقم 37 والبالغ قيمته // \$894,653.78 الى حسابنا المصرفي.

كما واننا ، وعطفاً على اجتماعنا مع سعادتك بتاريخ 2021/07/09 ناشدنا سعادتك بضرورة الإسراع بدفع مستحقاتنا المالية المتوجبة ليتسنى لنا تسديد متوجباتنا المالية تجنباً لتخفيض قدرتنا التشغيلية وما قد ينتج عن ذلك من تدني في الخدمة او توقفها في حال اصبحنا في حالة عجز كاملة لعدم تمكننا من دفع رواتب وأجور العمال في نهاية الشهر الحالي.

مع فائق الإحترام والتقدير،

وليد بو سعد
مدير المشروع



نسخة الى الإستشاري رفيق خوري و شركاه

جانب مقام بلدية بيروت المحترم،
سعادة محافظ مدينة بيروت مروان عبود المحترم،

المشروع: أعمال جمع وكنس النفايات الصلبة في بيروت

الموضوع: الامتناع عن تسديد مستحقاتنا وكشوفاتنا الشهرية دون اي سبب قانوني مما يشكل خرقاً لبنود العقد الموقع فيما بيننا.

تحية طيبة وبعد،

بموجب شروط العقد الموقع مع بلدية بيروت ولا سيما المادة (b) 12.1 التي تنص على ما يلي:

"Invoices shall be submitted by the contractor with ten (10) days from the completion of the operating month to the employer Representative. The latter has 10 days to give his approval"

"يجب تقديم الفواتير من قبل المقاول خلال عشرة (10) أيام من انتهاء شهر التشغيل إلى ممثل صاحب العمل. أمام الأخير 10 أيام لإعطاء موافقته"

والمادة (a) 12.2 التي تنص على ما يلي:

"If the Employer Representative finds the invoice so submitted to be correctly prepared, adequately supported and in conformity with the requirements of the agreement, then Beirut Municipality shall within (60) days of receipt of the invoice in question from the employer Representative remit the invoiced amount into the bank account nominated by the contractor."

"إذا وجد ممثل صاحب العمل أن الفاتورة المقدمة على هذا النحو معدة بشكل صحيح ، ومدعومة بشكل كافٍ ومتوافقة مع متطلبات الاتفاقية ، فعلى بلدية بيروت أن تقوم خلال (60) يوماً من استلام الفاتورة المعنية من ممثل صاحب العمل بتحويل مبلغ الفاتورة في الحساب المصرفي العائد للمقاول."

وبناءً عليه وبحكم ما نص عليه العقد فأنا نتوجه بكتابنا هذا الى بلدية بيروت نسأل عن الأسباب التي لم تباشر بلدية بيروت ولغاية تاريخه باستلام الأعمال وتحويل المبلغ العائد لفاتورة رقم MSWB37/21 للكشف رقم 37 عن شهر ايار 2021 التي استلمته بلدية بيروت بتاريخ 2021/06/04.

نريد الإشارة بأننا "تبلغنا" من قبل المسؤول في مصلحة النظافة السيد "مارك كرم" المكلف من قبل بلدية بيروت باستلام الكشوفات وتحويلها الى دائرة الصرفيات، بأنه سينعم عدم توقيع هذه الكشوفات وعدم تحويلها للدفع. وهذا الأمر قد تم عدة مرات في حضور سعادتكم والإستشاري الأستاذ رامي خوري في مكتبكم في محافظة بيروت خلال إجتماعنا مع سعادتكم بتاريخ 2021/07/09 والذي سجل خلاله الأستاذ رامي خوري اعتراضه وتحفظه على ما ورد من ممثل البلدية من كلام مخالف للقانون.

وتكرر هذا الأمر مرة ثانية في مكتبه خلال إجتماعنا مع ممثلي عن مكتب الإستشاري الأستاذ سيزار لحدود والسيد ماجد حجازي بتاريخ 2021/07/15، وطبعاً كل هذا التهديد والوعيد من السيد مارك كرم هو لغايات ومأرب شخصية بعيدة كل البعد عن المناقبية التي يجب ان يتمتع بها موظف البلدية وضرورة توجيه كل الجهود لما فيه مصلحة مدينة بيروت العامة.

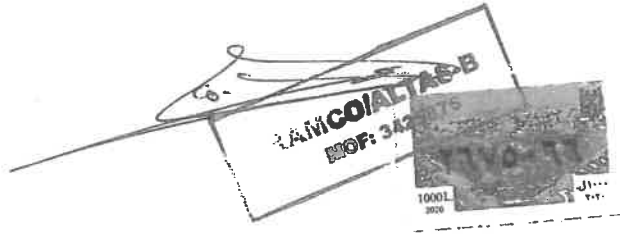
لكل الاسباب الواردة اعلاه

وبناءً على ما تقدم، نأمل من سعادتك التدخل المباشر لاجل رفع الظلم الواقع على الشركة والتدخل لمعرفة وتحديد الأسباب التي تعترض كشوفاتنا المتوقفة والمحجوزة من دون اتخاذ اجراءات ادارية بحسب العقد الموقع ليصار الى تحويل مستحقاتنا العائدة عن شهر أيار 2021 كشف رقم 37 والبالغ قيمته // \$894,653.78 الى حسابنا المصرفي.

كما واننا ، وعطفاً على اجتماعنا مع سعادتك بتاريخ 2021/07/09 ناشدنا سعادتكم بضرورة الإسراع بدفع مستحقاتنا المالية المتوجبة ليتسنى لنا تسديد متوجباتنا المالية تجنباً لتخفيض قدرتنا التشغيلية وما قد ينتج عن ذلك من تدني في الخدمة او توقفها في حال اصبحنا في حالة عجز كاملة لعدم تمكننا من دفع رواتب وأجور العمال في نهاية الشهر الحالي.

مع فائق الإحترام والتقدير،

وليد بو سعد
مدير المشروع



نسخة الى الإستشاري رفيق خوري وشركاه

التاريخ: 29/07/2021
مرجع: MSWB-601

جانب مقام بلدية بيروت المحترم،
سعادة محافظ مدينة بيروت مروان عبود المحترم،

المشروع: أعمال جمع وكنس النفايات الصلبة في بيروت

الموضوع: الامتناع عن تسديد مستحققاتنا وكشوفاتنا الشهرية دون اي سبب قانوني مما يشكل خرقاً لبنود العقد الموقع فيما بيننا.

تحية طيبة وبعد،

بموجب شروط العقد الموقع مع بلدية بيروت ولا سيما المادة (b) 12.1 التي تنص على ما يلي:

"Invoices shall be submitted by the contractor with ten (10) days from the completion of the operating month to the employer Representative. The latter has 10 days to give his approval"

"يجب تقديم الفواتير من قبل المقاول خلال عشرة (10) أيام من انتهاء شهر التشغيل إلى ممثل صاحب العمل أمام الأخير 10 أيام لإعطاء موافقته"

والمادة (a) 12.2 التي تنص على ما يلي:

"If the Employer Representative finds the invoice so submitted to be correctly prepared, adequately supported and in conformity with the requirements of the agreement, then Beirut Municipality shall within (60) days of receipt of the invoice in question from the employer Representative remit the invoiced amount into the bank account nominated by the contractor."

"إذا وجد ممثل صاحب العمل أن الفاتورة المقدمة على هذا النحو معدة بشكل صحيح ، ومدعومة بشكل كافٍ ومتوافقة مع متطلبات الاتفاقية ، فعلى بلدية بيروت أن تقوم خلال (60) يومًا من استلام الفاتورة المعنية من ممثل صاحب العمل بتحويل مبلغ الفاتورة في الحساب المصرفي العائد للمقاول."

وبناءً عليه وبحكم ما نص عليه العقد فأنا نتوجه بكتابتنا هذا الى بلدية بيروت نسأل عن الأسباب التي لم تباشر بلدية بيروت ولغاية تاريخه باستلام الأعمال وتحويل المبلغ العائد لفاتورة رقم MSWB37/21 للكشف رقم 37 عن شهر ايار 2021 التي استلمته بلدية بيروت بتاريخ 2021/06/04.

نريد الإشارة بأننا "تبليغنا" من قبل المسؤول في مصلحة النظافة السيد "مارك كرم" المكلف من قبل بلدية بيروت باستلام الكشوفات وتحويلها الى دائرة الصرفيات، بأنه سيعتمد عدم توقيع هذه الكشوفات وعدم تحويلها للدفع. وهذا الأمر قد تم عدة مرات في حضور سعادتكم والإستشاري الأستاذ رامي خوري في مكتبكم في محافظة بيروت خلال إجتماعنا مع سعادتكم بتاريخ 2021/07/09 والذي سجل خلاله الأستاذ رامي خوري اعتراضه وتحفظه على ما ورد من ممثل البلدية من كلام مخالف للقانون.

وتكرر هذا الأمر مرة ثانية في مكتبه خلال إجتماعنا مع ممثلي عن مكتب الإستشاري الأستاذ سيزار لحد والسيد ماجد حجازي بتاريخ 2021/07/15، وطبعا كل هذا التهديد والوعيد من السيد مارك كرم هو لغايات ومأرب شخصية بعيدة كل البعد عن المناقبية التي يجب ان يتمتع بها موظف البلدية وضرورة توجيه كل الجهود لما فيه مصلحة مدينة بيروت العامة.

لكل الاسباب الواردة اعلاه

وبناء" على ما تقدم، نأمل من سعادتك التدخل المباشر لاجل رفع الظلم الواقع على الشركة والتدخل لمعرفة وتحديد الأسباب التي تعترض كشوفاتنا المتوقفة والمحجوزة من دون اتخاذ اجراءات ادارية بحسب العقد الموقع ليصار الى تحويل مستحقاتنا العائدة عن شهر أيار 2021 كشف رقم 37 والبالغ قيمته // \$894,653.78 الى حسابنا المصرفي.

كما واننا ، وعطفا" على اجتماعنا مع سعادتك بتاريخ 2021/07/09 ناشدنا سعادتك بضرورة الإسراع بدفع مستحقاتنا المالية المتوجبة ليتسنى لنا تسديد متوجباتنا المالية تجنباً لتخفيض قدرتنا التشغيلية وما قد ينتج عن ذلك من تدني في الخدمة او توقفها في حال اصبحنا في حالة عجز كاملة لعدم تمكننا من دفع رواتب وأجور العمال في نهاية الشهر الحالي.

مع فائق الإحترام والتقدير،

وليد بو سعد
مدير المشروع



نسخة الى الإستشاري رفيق خوري وشركاه